

**Zeitschrift:** Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

**Herausgeber:** Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

**Band:** - (2022)

**Heft:** 3

**Artikel:** Le concours European, un laboratoire ouvert sur de nouveaux modes de planification

**Autor:** Girault, Isabel

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-981130>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Le concours European, un laboratoire ouvert sur de nouveaux modes de planification

ISABEL GIRAULT

Architecte et urbaniste, membre du comité European Suisse

## Un lieu d'échange et d'expérimentation sur les grands enjeux auxquels sont confrontées les villes contemporaines

Le 26 avril dernier, European Suisse a inauguré l'exposition des projets de la 16<sup>e</sup> session à la Maison Calvin de Bienne, en présentant les 26 projets rendus sur les sites de Bienne et de Carouge. Une renaissance pour European Suisse qui a failli disparaître avec le départ de son Président fondateur, Rodolphe Luscher. C'était sans compter sur la foi du nouveau comité [1] qui n'a pas ménagé sa peine pour renouveler l'engagement de l'association suisse au sein de cette formidable organisation européenne qu'est European. Un lieu rare de brassage conceptuel et culturel, mais néanmoins concret, autour des grandes problématiques auxquelles sont confrontées nos villes contemporaines. Car l'enjeu n'est pas seulement d'apporter une réponse circonscrite à l'aménagement d'un périmètre donné, mais de contribuer à éclairer le débat sur des sujets fondamentaux pour l'avenir des établissements humains de notre continent européen. European s'apparente avant tout à une sorte de recherche appliquée misant sur l'échange d'expérience internationale. Celui-ci est ouvert à tous les partenaires qui s'y impliquent: les élus et services des villes qui offrent à la réflexion un site d'expérimentation, comme les équipes concurrentes et les jurys. Le concours cache en arrière-plan toute une organisation de rencontres dont les lieux alternent d'une ville européenne à une autre au rythme du processus bi-annuel.

## Une plateforme internationale pour les jeunes professionnels

Le concours incarne aussi un tremplin pour la jeunesse en permettant à de jeunes professionnels de se mesurer à des sujets qui sont rarement ouverts à la concurrence, notamment pour les disciplines autres que l'architecture – paysagistes, géographes et autres formations universitaires du domaine socio-économique. La dimension hautement prospective combinant réflexion thématique, projet et processus le place dans une catégorie singulière très différente des procédures classiques. Sa valeur expérimentale lui vaut un positionnement hors catégorie aux yeux des règles de marchés publics.

Très populaire dans les pays où l'accès à la commande pour les jeunes est plus difficile qu'en Suisse – félicitons-nous à cet égard de l'offre de concours ouverts dont nous bénéficions – le concours European propose ainsi une voie précieuse pour aborder différemment les questions urbaines.

[1] Le nouveau comité est composé de Jürg Capol, Président, Jürg Bart, Olivier Neuhaus, David Vigolo, Barbara Stettler, Yony Santos, Isabel Girault, Margarete von Lupin.

En favorisant l'exploration multidimensionnelle, il constitue un laboratoire ouvert sur de nouveaux modes de planification favorisant l'interdisciplinarité et la capitalisation des savoir-faire. Son statut à part lui confère également des vertus pédagogiques, fournissant une plateforme de dialogue dans des situations de blocage où l'incompréhension réciproque divise une maîtrise d'ouvrage plurielle.

## Un outil de recherche appliquée d'envergure européenne

En phase avec les grands enjeux de la transition écologique qui investissent désormais l'ensemble des pratiques de l'urbanisme, la seizième édition d'European (E16) se penchait sur le thème de la ville vivante « en tant que paradigme dans lequel peuvent être envisagées de nouvelles synergies entre les dimensions environnementale, biologique, sociale, économique, culturelle et politique ». Invitant à réfléchir à de nouvelles formes d'interventions et/ou de développement pour faire face au changement climatique, à la perte de biodiversité et aux inégalités sociales, deux dimensions étaient à explorer: celle des « vitalités métaboliques » ou processus interactif entre nature et culture, et celle des « vitalités inclusives » ou processus interactif entre nature et inclusion sociale.

## Pour E16, deux sites étaient ouverts aux concurrents, à Carouge et à Bienne.

Le site carougeois de Fontenette est caractérisé par une composition urbaine hétéroclite, sectorisée et fragmentée, bien qu'habité et investi de pratiques. Il bénéficie d'une présence significative de nature (Arve, pénétrante de verdure, moraine). La Commune et l'Office de l'urbanisme du canton de Genève étaient en attente de propositions pour parvenir à réaliser un morceau de « Ville Vivante », orientée par les principes de la Transition Écologique et Solidaire (TES) définis par la Ville de Carouge, un modèle de développement urbain exemplaire par son équilibre entre urbanité, durabilité, biodiversité, paysage, habitat et ressources environnementales. « On aimerait célébrer ici les noces de la nature et de la ville », résume Pierre Chappuis, urbaniste de la ville de Carouge, qui reconnaît dans le processus European une façon de « se nettoyer le regard » pour questionner les fondamentaux du projet urbain. Farès Derrouiche, en charge du dossier pour le compte de l'OU témoigne: « Le jury a primé trois propositions qui constituent, ensemble, une très bonne base pour la suite du projet à conduire sur ce site atypique ».

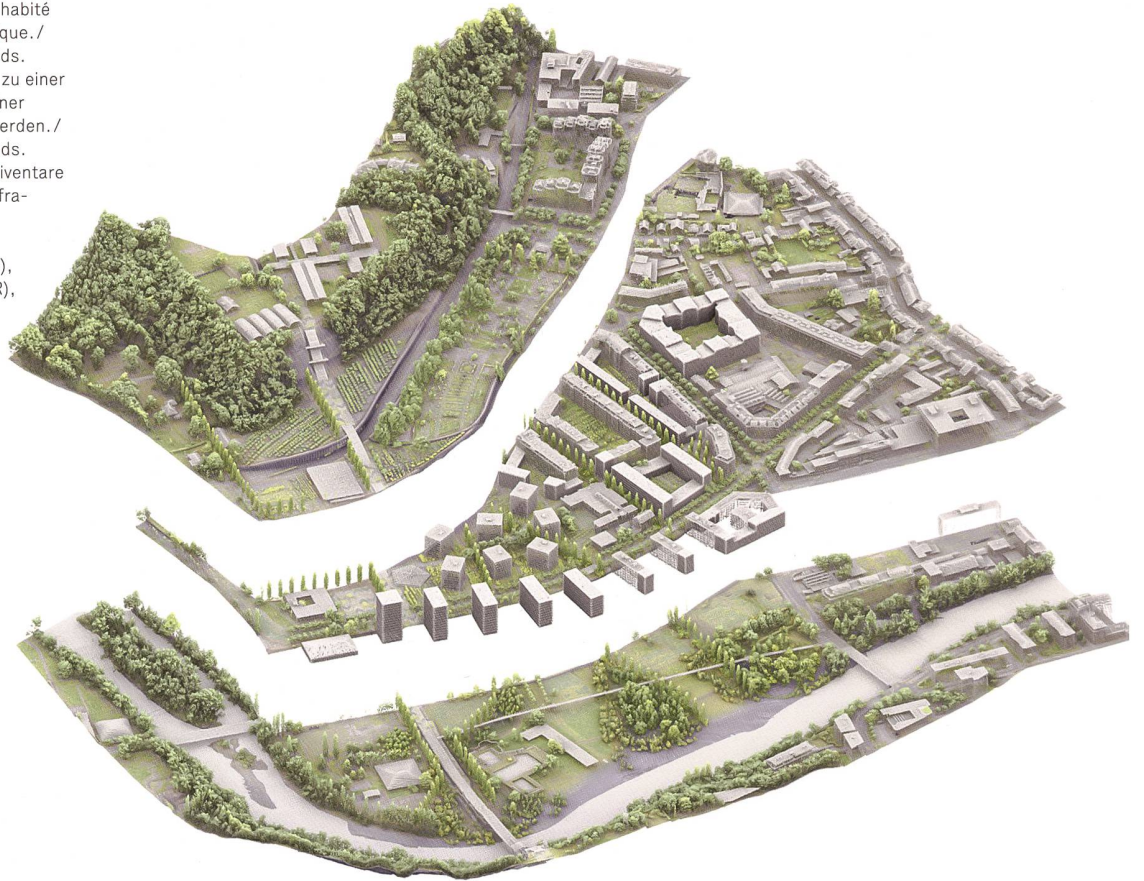
Les deux urbanistes s'accordent sur l'objectif d'appeler les trois équipes sélectionnées à travailler ensemble dans la perspective d'une image directrice qui permet la réinvention de la ville par la nature.



La ville de Bienne proposait quant à elle un site déjà urbanisé, construit de coopératives d'habitation, en posant la question de la régénération de cet ensemble reconnu pour sa valeur ISOS. Les concurrents étaient invités à réfléchir aux moyens de développer/densifier/redynamiser le quartier en renforçant son identité et sa cohésion sociale. Florence Schmolli, responsable du département urbanisme de la ville de Bienne, témoigne : « Avec European, la Ville de Bienne a pu recueillir une foison d'idées et autant d'approches différentes en vue de la régénération durable et concertée de ce vaste quartier. Thème central, les espaces libres – leur qualité, répartition, fonction et caractère – ont été abordés de manières très diverses. Egalement au centre des préoccupations, l'attitude à adopter vis-à-vis des constructions existantes, compte tenu des questions énergétiques et climatiques. Les discussions ainsi ouvertes seront poursuivies avec les coopératives d'habitation propriétaires des lotissements concernés, afin de définir, avec elles, les contours du développement de leur quartier. »

**[ILL. 1]** Cultivating synergies. Le projet met en résonance les trois réseaux de l'Arve (en bleu), de la nature (en vert), de l'urbain (en orange) / Cultivating synergies. Das Projekt bringt drei Netzwerke in Resonanz: den Fluss Arve (blau), die Natur (grün) und das städtische Gebiet (orange) / Cultivating synergies. Il progetto fa dialogare le tre reti dell'Arve (blu), della natura (verde) e del tessuto urbano (arancione) (Source: Lili Szabo (FR), architecte, Steve Hardy (FR), architecte collaborateur, Dimitri Szabo (FR), agronome)

**[ILL. 2]** Regenerating Carouge Grounds. Le quartier Fontenette est appelé à devenir un paysage habité et une infrastructure écologique. / Regenerating Carouge Grounds. Der Stadtteil Fontenette soll zu einer bewohnten Landschaft mit einer ökologischen Infrastruktur werden. / Regenerating Carouge Grounds. Il quartiere Fontenette può diventare un paesaggio abitato e un'infrastruttura ecologica. (Source: Philipp Urech (CH), architecte, Antoine Vialle (FR), architecte, Yannick Poyat (FR), ingénieur agronome)



**[ILL. 3]** Au fil de l'or. Le projet propose une nouvelle manière de vivre le quartier Fontenette et les bords de l'Arve. / Au fil de l'or. Das Projekt stellt eine neue Art vor, den Stadtteil Fontenette und die Ufer der Arve zu bewohnen. / Au fil de l'or. Il progetto propone un nuovo modo di vivere il quartiere Fontenette lungo l'Arve.

(Source: Marc de Tassigny (CH), architecte, Leonhard Kanapin (CH), architecte, Félix Brüssow (DE), architecte-paysagiste, Nicolas Waechter (FR), urbaniste, Kim Pittier (CH), architecte, Stefania Malangone (CH), architecte, Oriane Martin (CH), géographe)



**[ILL. 4]** My House. Leur maison s'étend au-delà des murs d'un appartement typique et contient une abondance d'espaces et de fonctions de haute qualité, jusqu'alors inédits dans le logement coopératif. /

My House. Das Zuhause reicht über die typischen eigenen vier Wände hinaus und umfasst zahlreiche hochwertige Räume und Funktionen, wie man es im genossenschaftlichen Wohnungsbau bisher nicht kannte. /

My house. La casa non si limita alle quattro mura dell'appartamento, ma comprende una quantità di spazi e di funzioni di qualità mai vista prima nelle cooperative residenziali.

(Source: Lili Szabo (FR), architecte, Steve Hardy (FR), architecte collaborateur, Dimitri Szabo (FR), agronome)

### E17 approfondira le thème de la « Ville vivante »

Les résultats d'Europan 16 sur le thème « Villes Vivantes : Métabolisme et Inclusivité » confirment dans leur grande majorité une évolution profonde des manières de concevoir le projet dans un contexte de transition écologique. Celle-ci implique un bouleversement des modes de pensée et de conception de la ville et de l'architecture.

La session Europen 17, dont le calendrier démarre tantôt (sélection des sites jusqu'en octobre 2022 pour un lancement du concours en mars 2023), se donne comme objectif de continuer autour du même thème en approfondissant ces évolutions de contenus et de méthodes de conception.

Ré-imaginer des architectures en prenant soin des milieux habités : il s'agit d'adopter un changement radical d'approche pour penser et produire l'espace de manière plus immersive afin de prendre soin des milieux vivants.

Pour autant qu'ils intègrent les deux dimensions nature (éléments naturels) et culture (espaces habités), les sites d'Europen 17 pourront être localisés dans des contextes variés, villes centres et aires suburbaines, grandes et petites villes, friches urbaines et contextes ruraux.

#### LIENS

Plus d'information sur :  
<https://www.euopan-europe.eu/fr>  
<https://www.euopan.ch>

## Der Wettbewerb European

European ist ein Ort des Austauschs und des Experimentierens rund um die grossen Herausforderungen, mit denen Städte heute konfrontiert sind. Der Wettbewerb European ist eine wertvolle Gelegenheit für einen konzeptionellen und kulturellen, aber dennoch konkreten Austausch rund um die grossen Problemstellungen, mit denen Städte heute konfrontiert sind. Es geht dabei nicht nur um spezifische gestalterische Lösungen für bestimmte Standorte, sondern auch darum, zur Debatte über die Zukunft der Siedlungsgebiete bei uns in Europa beizutragen. An dieser Debatte können sich alle involvierten Partner beteiligen: die Volksvertreter:innen und Dienststellen der Städte, die die jeweiligen Experimentierfelder zur Verfügung stellen, ebenso wie die konkurrierenden Teams und Jurys. Parallel zum Wettbewerb, der im Zweijahresrhythmus in jeweils wechselnden europäischen Städten stattfindet, werden im Hintergrund jeweils auch Treffen organisiert. Der Wettbewerb European ist in erster Linie eine Art angewandte Forschung mit einem Fokus auf internationalem Erfahrungsaustausch.

### RIASSUNTO

## Il concorso European

Il concorso European offre un'opportunità rara di scambio di idee, con un approccio concettuale e culturale ma al contempo concreto, intorno alle grandi questioni che interessano le città di oggi. Non si tratta solo di trovare risposte circoscritte alla

gestione di un'area delimitata, ma di alimentare il dibattito sui temi che contano per il futuro degli insediamenti umani sul continente europeo. Vi sono coinvolti tanto i rappresentanti politici e i servizi urbani che riservano un comparto della loro città alle riflessioni e alle sperimentazioni, quanto le squadre concorrenti e le giurie. Il concorso è accompagnato dall'organizzazione di una serie di incontri che si alternano in varie città europee a cadenza semestrale. European è soprattutto una sorta di ricerca applicata volta a incoraggiare lo scambio internazionale di esperienze.

Inserate



In der **Abteilung Hochbau/Ortsplanung**, im Bereich Ortsplanung und Gemeindeentwicklung, ist folgende Stelle zu besetzen

## Raumplaner/in (70-100%)

### Mehr Informationen

Weiterführende Informationen entnehmen Sie bitte unserer Homepage unter [herisau.ch/stellen](http://herisau.ch/stellen).



## IMPEGNARSI PER UN HABITAT SOSTENIBILE E DI QUALITÀ **studio habitat.ch**

Collabori con noi alla ricerca di soluzioni innovative, necessarie per affrontare le future sfide nel rispetto delle persone e della natura. [studiohabitat.ch](http://studiohabitat.ch) è uno studio di architettura e di pianificazione territoriale che affronta in teams interdisciplinari progetti di edifici, quartieri e di insediamenti su scale diverse proponendo la cultura del costruire e la cultura del vivere il territorio.

### ARCHITETTO/A con formazione in Pianificazione del territorio (60-100%)

a livello universitario (ETH/EPF, SUPSI o equipollenti)

#### Cosa le offriamo...

la collaborazione in progetti di ristrutturazione, risanamento e costruzione di edifici e quartieri

la conduzione di cantieri e del controllo contabile dei progetti

l'occasione di esprimere le sue competenze nella ricerca di soluzioni costruttive attente alle questioni di riuso dei materiali e di efficienza energetica

ambiti in cui sviluppare visioni e strategie per lo sviluppo territoriale di comuni, regioni e anche a livello cantonale

la possibilità di partecipare allo studio di piani direttori, piani regolatori e piani particolareggiati su scale diverse

l'opportunità di sperimentare soluzioni di riorientamento degli insediamenti verso lo sviluppo centripeto, la valorizzazione delle risorse, l'inclusività sociale, l'intergenerazionalità e la decarbonizzazione

attività in ambito di consulenza socioeconomica ai comuni e di accompagnamento ai processi partecipativi

un ambiente giovane, dinamico e collegiale all'interno del nostro team

#### Cosa ci aspettiamo...

una formazione in architettura di livello universitario e una post-formazione (MAS, DAS, CAS) in pianificazione del territorio / urbanistica

l'interesse di completare la post-formazione per la quale noi saremmo disponibili ad accompagnare questo percorso

alcuni anni di esperienza nei due settori

solide conoscenze in MS-Office, in programmi CAD e BIM, in elaborazioni 3D e video, in programmi di gestione di dati territoriali GIS

capacità nello svolgere attività in autonomia, di gruppo e con impiego razionale del tempo

empatia, capacità comunicativa e carattere cordiale per collaborare in team interdisciplinari all'interno del nostro studio e con clienti privati e autorità pubbliche

ottime conoscenze linguistiche in italiano, buone in tedesco, francese e inglese



Offriamo un ambiente di lavoro moderno in quanto ad attrezzature e a condizioni di lavoro, così come pure per incoraggiare la formazione continua e di crescita professionale. L'ufficio dispone di spazi tranquilli e luminosi, ben serviti dal trasporto pubblico a pochi minuti dalla stazione ferroviaria (e immerso nella natura alpina).

Ci raggiungete di ricevere la sua candidatura da trasmettere per e-mail a: [info@studiohabitat.ch](mailto:info@studiohabitat.ch) Studio Habitat.ch SA, Via Olimpia 46, 6780 Airolo